

00:00:00 – 00:04:23

Cartel

**Una producción de CONTRAMEDIA FILMS
ISLAND BOUND**

00:05:10 – 00:08:10

Cartel

**Con el apoyo de JUNTA CASTILLA LEÓN,
FUNDACIÓN COOPERACIÓN Y CIUDADANÍA
CASTILLA Y LEÓN
ÁFRICA DIRECTO**

00:20:18 – 00:29:07

ELIZABETH

Me violaron tres hombres.
Cuando terminaron cerraron la puerta y se fueron.

00:34:02 – 00:48:05

EMERANCE

Me llevaron a la selva,
mataron a mi padre y a mis tres hermanos.
Viví en la selva durante ocho meses.

00:49:11 – 00:58:14

LEILA

Estuve encerrada junto a otras sesenta mujeres.
Mi primera violación sucedió allí.

01:01:13 – 01:04:12

PAMELA

Me dijo: "Tírate al suelo, si gritas te disparo".

01:09:17 – 01:11:24

ELIZABETH

No tenía opción, entonces tuve que hacer todo
lo que ellos querían.

01:12:19 – 01:17:22

BAKIRA HACESIC

Fuimos asesinadas, arrastradas a hoyos, fosas comunes,
torturadas física y psíquicamente, de todas maneras.

01:18:02 – 01:22:18

LEILA

Nos rociaban con alcohol,
nos metían en el sótano y se meaban encima nuestro.

01:23:00 – 01:24:04

RAHIMA

Es un milagro que todavía esté viva.

01:26:16 – 01:33:02

ELIZABETH

Cuando volví al hospital y me hicieron la prueba,
supe que era seropositiva.

01:35:08 – 01:43:04

SHARON

Me quedé embarazada por lo que pasó.
No quería que nadie se enterase de lo que me pasó.

01:43:06 – 01:53:03

JANNETE MABANGO Me siento muy mal cuando recuerdo por lo que pasé, me rompe el corazón ver cómo estoy viviendo ahora sola con mis niños en la miseria. Estoy muy desesperanzada.

01:56:13 – 01:58:16

BAKIRA HASECIC En eso tuvieron éxito. Consiguieron destruir lo que se puede destruir en una mujer: su dignidad.

02:09:07 – 02:15:08

Cartel **LA GUERRA CONTRA LAS MUJERES**

02:16:15 – 02:21:17

Cartel **Producido por ANA PINCUS**

02:23:05 – 02:28:20

Cartel **Un documental de HERNÁN ZIN**

02:30:04 – 02:33:24

Cartel **Primera parte ROMPER EL SILENCIO**

02:37:19 – 02:41:08

Cartel **BOSNIA-HERZEGOVINA**

02:46:14 – 02:47:23

LEILA ¿Tengo que mirar a la cámara?

02:47:24 – 02:49:16

FERIDA DJECIK No, me tienes que mirar a mí.

02:49:17 – 02:55:00

LEILA Perfecto. Te miro a ti. Esto me lo hace más fácil Ferida.

02:58:07 – 03:01:22

LEILA ¿Tengo que hablar de todo?
¿Desde el comienzo de la guerra?

03:01:23 – 03:05:17

FERIDA DJECIK Sí, el comienzo de la guerra. Y lo que sucedió después.

03:06:05 – 03:08:04

FERIDA DJECIK Primero preséntate.

03:08:05 – 03:09:07 LEILA	¿También tengo que hacer eso?
03:09:08 – 03:10:20 FERIDA DJECIK	Solo di tu nombre.
03:10:21 – 03:12:12 LEILA	Me van a matar.
03:14:04 – 03:17:20 LEILA	Pero como ya me han matado una vez, no estoy segura.
03:21:04 – 03:25:23 Cartel	LEILA
03:23:03 – 03:38:11 LEILA	Mi nombre es Leila. Me mudé a la casa de mis abuelos en Bihac. Allí fui al colegio. Por esa razón fui.
03:40:08 – 03:48:20 LEILA	Pasé un año antes de que la guerra comenzara. Y allí es donde me secuestraron.
03:50:17 – 03:54:03 LEILA	No sé Ferida si puedo hablar así...
04:04:20 – 04:15:13 LEILA	Me llevaron a Velika Kladusa y me encerraron en un hangar de la empresa Agrokomerc donde llevaron a más hombres y mujeres.
04:16:10 – 04:21:23 LEILA	Me encerraron con sesenta mujeres y me retuvieron contra mi voluntad.
04:30:00 – 04:42:00 LEILA	Allí me violaron por primera vez. Tenía 15 años.
04:48:13 – 04:51:04 LEILA	Ferida, no puedo contarte todo esto.
04:51:14 – 04:54:08 FERIDA DJECIK	Cuenta lo que puedas.
04:56:06 – 04:57:16 LEILA	A ellos no los conozco.

05:02:08 – 05:03:22
FERIDA DJECIK

Habla de lo que te duele.

05:10:20 – 05:22:13
LEILA

Lo que más duele es la primera violación.
Todavía me duele.
Sobreviví en una especie de abandono.

05:23:19 – 05:41:13
LEILA

Pasé tres años en el campo de detención.
Y después de todos los abusos,
nada se puede comparar a la primera violación.
Tenía 15 años.
El cabello largo hasta aquí.

05:41:14 – 05:52:11
LEILA

Me lo cortaron con un cuchillo.
Estaba triste porque me cortaron el cabello.
Todavía pienso en eso y en cómo me sentí.

06:03:17 – 06:10:14
Cartel

BOSNIA 1992-1995

06:06:00 – 06:10:14
Cartel

40.000 mujeres violadas

06:14:04 – 06:18:19
Cartel

UGANDA

06:20:03 – 06:24:08
FLORENCE AYOT

Mi nombre es Ayot Florence. Tengo treinta años.

06:24:09 – 06:29:02
FLORENCE AYOT

A los nueve años fui secuestrada por soldados del LRA.

06:32:11 – 06:36:24
Cartel

FLORENCE

06:37:00 – 06:45:10
FLORENCE AYOT

La experiencia más dolorosa que tuve en la selva fue el
abuso sexual.

06:45:20 – 06:58:03
FLORENCE AYOT

Sin mi consentimiento fui entregada como esposa a
uno de los comandantes. Mi marido, el comandante,
se llamaba Obong Kitura.

06:59:01 – 07:23:12

FLORENCE AYOT

Me daba palizas todo el tiempo.
A veces me dejaba sin alimentos.
Si el comandante Obong quiere a una mujer
le basta con levantar el dedo y decir "quiero a esa".
Yo era la esposa número cincuenta.

07:30:00 – 07:46:03

FLORENCE AYOT

Más adelante me entregaron a
Dominique Ongwen, mi segundo marido.
Era muy duro estar con él.
Me trataba como a una prisionera.
Hacía que me vigilaran los soldados.

07:53:21 – 08:03:01

FLORENCE AYOT

Me escapé en medio de la noche.
Tenía una hija de dos años y medio.
Estaba embarazada de seis meses.

08:03:02 – 08:08:07

FLORENCE AYOT

No odio a los niños
porque son de mi propia sangre.

08:11:01 – 08:25:14

FLORENCE AYOT

Mi vida es miserable.
Lo que viví en la selva es inhumano, denigrante.
Ahora que he vuelto, mi vida no deja de empeorar.

08:25:15 – 08:36:20

FLORENCE AYOT

Nadie me quiere ayudar. El gobierno no lo ha hecho.
A veces pienso que debería morirme o volver a la selva.

08:46:16 – 08:53:06

Cartel

UGANDA1985-2006

08:48:01 – 08:53:06

Cartel

4.000 niñas secuestradas y violadas

09:11:00 – 09:15:10

Cartel

NUEVA YORK

09:24:18 – 09:38:02

MARGOT WALLSTROM

La violencia sexual contra las mujeres
es considerada un método muy eficiente
de la guerra moderna.

09:33:20 – 09:43:13

MARGOT WALLSTROM

Atacan a mujeres y violan

porque realmente destruye la sociedad o la aldea.

09:33:21 – 09:40:13

Cartel

MARGOT WALLSTROM

Ex Representante de la ONU para la Violencia Sexual

09:43:15 – 09:48:06

MARGOT WALLSTROM

Destruye el tejido de la sociedad.
Implanta el miedo y el terror.
Destruye generaciones.

09:53:16 – 09:58:17

Cartel

JOANNE SANDLER

Ex Directora Ejecutiva UNIFEM

09:53:27 – 10:02:06

JOANNE SANDLER

Es una forma de instalar el miedo en comunidades que sufren genocidio o limpieza étnica.

09:59:15 – 10:02:10

Cartel

RUANDA

10:02:05 – 10:16:16

JOANNE SANDLER

De hecho, una mujer no tiene que sufrir una violación para ser víctima. Cuando una mujer en una aldea escucha que hubo una violación en otra, se va, escapa.

10:16:17 – 10:31:01

JOANNE SANDLER

Así articulan los militares sus campañas de terror. Violando y amenazando con violar. Como vimos en Bosnia y en Ruanda, fue una estrategia exitosa.

10:36:12 – 10:45:19

Cartel

RUANDA 1994

10:39:03 – 10:45:19

Cartel

250.000 - 500.000 mujeres violadas

10:52:22 – 10:56:13

Cartel

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

11:21:14 – 11:26:01

Cartel**JANE****11:24:15 – 11:32:03****JANE MUKUNINWA**

Era de noche y estábamos en casa durmiendo cuando nos atacaron los ruandeses.

11:33:01 – 11:48:16**JANE MUKUNINWA**

Me secuestraron. Secuestraron a mi tío.
Nos llevaron a la selva.
Nos golpearon a lo largo del camino.

11:50:10 – 11:59:14**JANE MUKUNINWA**

Y cuando llegamos, me ataron a un árbol de las manos y los pies, de esta manera.

12:06:02 – 12:22:14**JANE MUKUNINWA**

Iban y venían.
Cuando estaba atada me violaban.
Orinaban sobre mí.
Me metían palos en la vagina.
Ignoraron mis súplicas,
mi dolor y mi sufrimiento.

12:39:17 – 12:48:14**Cartel****R.D.C 1998-2013****12:41:21 – 12:48:14****Cartel****200.000 mujeres violadas****12:50:03 – 13:00:19****CHRISTINE SCHULER**

Al menos 200 mil mujeres han sido violadas en el este de la República Democrática del Congo de forma extremadamente violenta.

12:50:09 – 12:56:12**Cartel****CHRISTINE SCHULER**
Directora Ciudad de la Alegría**13:02:05 – 13:11:04****CHRISTINE SCHULER**

La mayoría de estas violaciones las cometen hutus responsables del genocidio en Ruanda.
Son culpables del 60% de las violaciones.

13:11:05 – 13:23:23**CHRISTINE SCHULER**

El resto las cometen civiles, soldados, policías.

13:19:18 – 13:37:13

MARGOT WALLSTROM La violación es rampante hoy en la República Democrática del Congo. Las mujeres son violadas por pequeños grupos armados. Actúan en la selva solo por la noche. Saquean y violan a las mujeres.

13:43:22 – 13:50:13
Cartel

HOGAR PARA NIÑOS SOLDADOS BVES

14:07:15 – 14:11:20
Cartel

PAI PAI

14:07:21 – 14:22:19
PAI PAI

Cuando estuve en Walikale ingresé al FDLR. Estuve cinco años con las tropas del FDLR.

14:23:00 – 14:35:16
PAI PAI

El FDLR ordenaba que cuando se veía una mujer había que violarla. Seis hombres a una mujer.

14:36:00 – 14:42:04
PAI PAI

La mayoría de los que violábamos nunca habíamos tenido sexo con una mujer. Uno se deshumaniza, se va convirtiendo en un “hombre gorila”.

14:50:14 – 15:05:11
PAI PAI

Entré en las fuerzas cuando tenía diez años. Me reclutaron cuando estaba en el 5º año de la escuela primaria. En nuestro “bautismo” nos daban una espada y también un arma.

15:05:12 – 15:08:19
PAI PAI

“¡Vayan! ¡Roben!”
Éramos enviados a saquear...

15:08:21 – 15:19:03
PAI PAI

“Cualquier hombre que encuentren en su camino lo matan.”
"Mujer que crucen en su camino, la violan."
Y eso hacíamos.

15:24:19 – 15:35:07
PAI PAI

Cuando llegábamos a un poblado era el encargado de ir a seleccionar lo mejor para el Mayor, las mujeres más lindas.

Cualquier mujer que se intentase resistir, la mataba.

15:35:08 – 15:40:24

PAI PAI

Nos encontrábamos y poníamos a todos,
hasta a los bebés, en un mortero.
Luego, los asesinábamos ahí, en el mortero.

15:46:23 – 15:58:13

PAI PAI

La primera vez que violé tenía 12 años.
Ella tenía 20 años.
No le pasó nada malo, sólo fue violada.
Las más deseadas eran las vírgenes.

15:58:14 – 16:07:17

PAI PAI

Teníamos muchísimo temor de violar a una mujer
mayor. Hay historias que dicen que
si se viola a una mujer grande, luego te hará un
maleficio.

16:14:05 – 16:23:20

PAI PAI

Yo he matado.
He violado, destruido genitales,
he cortado las partes reproductivas.
¿Qué creo yo? Que he hecho cosas muy feas.

16:38:11 – 16:42:19

Cartel

Segunda parte
CURAR LAS HERIDAS

16:51:02 – 17:07:02

LEILA

Venían soldados todos los días
y hacían barbaridades.
Nos rociaban con alcohol, nos metían
en el sótano y meaban encima nuestro.

17:08.05 – 17:15:10

LEILA

Dos chicas se suicidaron tirándose
por la ventana desde un tercer piso.
No pudieron aguantar más.

17:22:05 – 17:47:01

FERIDA DJECIK

Leila y yo pasamos muchos
días y noches juntas en Medica.
Con ella hemos trabajado
mucho en superar el trauma
y todavía seguimos en contacto con ella
porque siente necesidad de psicoterapia.

17:31:02 – 17:36:00

Cartel

FERIDA DJECIK
Presidenta de la ONG Medica

17:48:21 – 17:59:09

LEILA

Además de mi estado psíquico que estaba destrozado estaba muy cansada, tenía anemia, estaba enferma.

17:59:10 – 18:04:14

LEILA

Me daba miedo cruzar la calle sola, no quería hablar con nadie.

18:04:15 – 18:14:14

FERIDA DJECIK

En el trauma experimentado a veces es suficiente la voz, el olor o lo que sea para ser provocado el flashback.

18:20:13 – 18:36:21

LEILA

A veces al dormir grito. Alguna vez le doy un golpe a mi marido. También a veces me meo en la cama.

18:39:00 – 18:41:06

FERIDA DJECIK

Es algo que se queda para toda la vida.

18:48:17 – 19:00:09

FERIDA DJECIK

Yo era enfermera profesional y me encantaba mi trabajo. Cuando comenzó la guerra mi hija tenía once años.

19:00:17 – 19:19:03

FERIDA DJECIK

A través de los medios de comunicación escuché que algunas de las víctimas tenían la edad de mi hija. Eso fue suficiente para motivarme a salir y ayudar a estas mujeres, utilizando los conocimientos médicos que tenía en ese momento.

19:39:11 – 19:44:11

Cartel

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK
Directora Centro Terapéutico Vive Zene

19:55:04 – 20:14:15

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK

Hablando desde mi propia experiencia,

aquellas mujeres que asistieron a las sesiones de terapia poco después de ser violadas, ahora están mucho más sanas psicológicamente hablando que las que buscaron ayuda psicoterapéutica después de diez o quince años.

20:20:12 -20:35:07

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK

La violación ataca a los límites físicos y mentales lo que lleva a un cambio de valoración y capacidad personal.

20:35:08 – 20:46:11

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK

Una vez una mujer dijo que cuando alguien menciona la palabra “violación” cree que hablan de ella.
Creen que todos saben lo que les pasó.

20:53:00 – 20:59:13

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK

En verdad, es un delito, y no un acto sexual.

20:59:14 – 21:10:14

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK

La vergüenza es una de las reacciones más frecuentes en las mujeres.
Y es por eso que decidimos no hablar de ello, guardar silencio.

21:10:15 – 21:21:06

TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK

Tienen miedo de cómo la sociedad va a reaccionar.
Elas creen que explicar lo que en realidad sucedió es demasiado duro.

21:25:11 – 21:33:15

Cartel

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

21:56:22 – 22:02:14

Cartel

**HOSPITAL PANZI
Bukabu**

22:13:20 – 22:27:10

JANE MUKUNINWA

Cuando llegué aquí estaba en estado muy crítico a causa de la violación que sufrí.
No podía caminar, estaba muy débil, mis piernas estaban casi muertas.

22:27:11 – 22:29:15 JANE MUKUNINWA	Para llevarme a la mesa de operaciones me tuvieron que cargar.
22:38:09 – 22:45:16 Dr. DENIS MUKWEGE	Aquí recibimos unas 300 mujeres cada mes.
22:39:23 – 22:44:24 Cartel	Dr. DENIS MUKWEGE Director Médico Hospital Panzi
22:45:17 – 22:57:06 Dr. DENIS MUKWEGE	Un tercio de ellas es sometida a una operación quirúrgica mayor en los genitales.
23:00:14 – 23:05:13 Dr. DENIS MUKWEGE	Empezamos a trabajar en este hospital en 1999.
23:06:11 – 23:18:00 Dr. DENIS MUKWEGE	Nuestro principal objetivo entonces era ayudar a las mujeres embarazadas que no tenían acceso a una buena atención médica.
23:23:00 – 23:33:02 Dr. DENIS MUKWEGE	Nos quedamos muy sorprendidos al descubrir que la mayoría de estas mujeres habían sido víctimas de abusos sexuales.
23:33:00 – 23:40:24 Dr. DENIS MUKWEGE	Desafortunadamente, este abuso no se detuvo sino que empeoró con el paso del tiempo.
23:51:09 – 24:12:04 DOCTORA	Hoy te voy a examinar para comprobar cómo se encuentra tu problema. Entonces sabremos qué día podemos programar otra operación quirúrgica. ¿Te parece bien?
24:12:05 – 24:13:06 JANE MUKUNINWA	Sí.
24:13:07 – 24:17:02 DOCTORA	Pasa allí para que pueda comenzar el examen.
24:35:23 – 24:42:12	

Dr. DENIS MUKWEGE	Las mujeres vienen al hospital por distintas razones.
24:49:18 – 24:59:15 Dr. DENIS MUKWEGE	El primer ejemplo, son las mujeres que son violadas y después de haber sido violadas, son mutiladas en la vagina.
25:01:15 – 25:12:15 Dr. DENIS MUKWEGE	Su pared vaginal se destruye utilizando armas de fuego, bayonetas, plástico caliente, pedazos de vidrio, trozos de madera.
25:12:16 – 25:16:02 Dr. DENIS MUKWEGE	Esto les puede provocar una fístula traumática.
25:17:15 – 25:24:04 Dr. DENIS MUKWEGE	Una fístula es un ruptura en las paredes de la vejiga o del recto con la vagina.
25:34:14 – 25:46:04 JANE MUKUNINWA	Me han operado en siete ocasiones pero no estoy curada. Ahora estoy esperando la octava operación.
26:05:03 – 26:12:23 Dr. DENIS MUKWEGE	La segunda categoría, son las mujeres que se toman como esclavas en el bosque, especialmente las niñas.
26:14:00 – 26:15:20 Dr. DENIS MUKWEGE	Ellas se quedan embarazadas
26:26:22 – 26:31:12 Cartel	EMERANCE
26:38:01 – 26:43:02 EMERANCE	Me llevaron a la selva, mataron a mi padre y a mis tres hermanos.
26:43:03 – 26:47:21 EMERANCE	Viví en la selva durante ocho meses.
26:47:22 – 26:53:20 EMERANCE	Fuimos secuestradas 28 mujeres.
26:53:22 – 26:58:15 EMERANCE	Yo era la menor de todas.
27:09:01 – 27:20:13	

EMERANCE

Tenía 15 años cuando me violaron y quedé embarazada.

27:20:14 – 27:26:11

EMERANCE

La bauticé Asima porque es gracias a Dios que, después de todo lo que he tenido que pasar, hoy tengo una niña.

27:26:12 – 27:30:05

EMERANCE

Me di cuenta que Dios me ama y por ello quise que mi hija se llamara Asima.

27:30:06 – 27:33:04

EMERANCE

Asima significa “Dios me ama”.

27:44:21 – 27:58:19

FERIDA DJECIK

Embarazar a las mujeres fue una de las estrategias de la guerra para propagar la población del agresor.

28:04:08 – 28:14:19

FERIDA DJECIK

Muchas de las mujeres fueron detenidas hasta llegar a una etapa de su embarazo donde no fueran capaces de interrumpirlo legalmente y se vieran obligadas a dar a luz.

28:14:20 – 28:21:13

Cartel

BAKIRA HASECIC
Directora Asociación Mujeres
Víctimas de la Guerra

28:18:05 – 28:22:24

BAKIRA HASECIC

Muchas mujeres y niñas dieron a luz como resultado de las violaciones.

28:23:14 – 28:29:02

BAKIRA HASECIC

Algunas los dieron en adopción; algunas de ellas los mantienen. Otras los entregaron a los violadores.

28:41:13 – 28:46:03

Cartel

RAHIMA

28:47:00 – 28:52:17

RAHIMA

Salieron dos soldados, me tomaron del cuello y la ropa y volvieron a meterme en el colegio.

28:52:18 – 28:56:15

RAHIMA

El colegio estaba convertido
en campo de concentración.

28:56:16 – 29:04:24

RAHIMA

Me tiraron al suelo y dos de ellos me violaron.
Cuando acabaron con el sexo me dijeron
“Ahora ya te puedes ir con tu gente.”

29:07:07 – 29:12:03

RAHIMA

Di a luz a un niño en 1993.

29:16:18 – 29:22:07

RAHIMA

Yo puse mi nombre en el certificado de nacimiento.

29:23:10 – 29:27:11

RAHIMA

Me hice cargo de ese niño.

29:28:21 – 29:35:03

RAHIMA

Guardé silencio y no le dije nada.

29:35:23 – 29:38:21

RAHIMA

No conoce a nadie más aparte de mí.

29:43:07 – 29:46:00

RAHIMA

¿Qué otra cosa se puede hacer?

29:46:01 – 29:48:23

RAHIMA

Tengo que amarlo.

29:53:23 – 30:03:03

BAKIRA HASECIC

Si eso me hubiera ocurrido a mí
o una de mis hijas,
probablemente le hubiera tomado por los pies
y lo habría arrojado al río Drina.

30:04:22 – 30:22:10

BAKIRA HASECIC

Cuando me recuerdan que ella ha dado a luz y es
madre siempre me digo lo mismo:
debe ser muy difícil
para una madre mirar cada día a un niño
que le recuerda la cosa más terrible que ha
vivido.

30:52:01 – 30:56:00

Cartel

CELINE KAMWANYA
Psicóloga Hospital Panzi

30:52:01 – 30:57:19
CELINE KAMWANYA

Estamos aquí para hacer todo lo posible por estas personas, para que comprendan que la vida sigue.

30:57:20 – 31:02:12
CELINE KAMWANYA

Pasó lo que pasó y no podemos negarlo.

31:02:13 – 31:07:12
CELINE KAMWANYA

Nuestro objetivo no es hacer olvidar porque es algo que nadie puede olvidar.

31:12:02 – 31:15:01
JANE MUKUNINWA

Si recuerdo lo que me hicieron: llevarme y violarme a la fuerza.

31:18:21 – 31:23:00
JANE MUKUNINWA

Si recuerdo todo el sufrimiento de esas dos semanas mientras estaba atada.

31:23:01 – 31:30:08
JANE MUKUNINWA

Si yo recuerdo todo y pienso en lo que soy hoy, siento que mi vida ha sido arruinada.

31:37:14 – 31:51:07
CELINE KAMWANYA

Cuando una niña o una mujer ha sido objeto de violencia sexual, ella piensa que su vida ha terminado, y lamenta no haber muerto en el acto.

31:52:08 – 31:53:17
CELINE KAMWANYA

Entra,

31:53:18 – 31:54:23
CELINE KAMWANYA

bienvenida.

31:56:09 – 31:58:20
CELINE KAMWANYA

Hola chica, me alegro de verte.

32:04:21 – 32:07:19
CELINE KAMWANYA

Entonces, ¿cómo te sientes?

32:08:03 – 32:10:12
JANE MUKUNINWA

El flujo que sigue saliendo realmente me molesta.

32:10:13 – 32:14:02
JANE MUKUNINWA

Si tengo que ir a algún lugar y me empieza a salir,

	acabo por no ir.
32:14:03 – 32:21:03 JANE MUKUNINWA	También siento mucho dolor que me impide ir a ninguna parte. Así que permanezco mucho en el interior de casa.
32:21:20 – 32:50:22 JANE MUKUNINWA	Pero ahora que me van a operar de nuevo, me siento más esperanzada. me siento más esperanzada. Esa es la verdad.
32:30:09 – 32:31:12 CELINE KAMWANYA	También te suelo ver
32:31:13 – 32:35:03 CELINE KAMWANYA	sentada alrededor de tus amigas.
32:35:04 – 32:38:18 CELINE KAMWANYA	He observado que luces bien y estás siempre muy limpia.
32:38:19 – 32:43:10 CELINE KAMWANYA	¿Cómo es que no percibo ningún mal olor tuyo ¿Cuál es tu secreto?
32:43:11 – 32:44:16 JANE MUKUNINWA	Suelo vestir bien.
32:44:17 – 32:52:08 JANE MUKUNINWA	Si tengo la sensación del flujo a punto de llegar, inmediatamente voy a casa a cambiarme.
32:52:09 – 32:56:01 JANE MUKUNINWA	Siempre me aseguro de que puedo cambiarme.
32:56:02 – 32:58:04 JANE MUKUNINWA	De esa manera no tengo olor.
32:58:07 – 32:59:00 CELINE KAMWANYA	Ya veo.
33:14:14 – 33:16:06 CELINE KAMWANYA	Ella está decepcionada.
33:16:07 – 33:22:11 CELINE KAMWANYA	Ella sabe que la estamos cuidando,

que hacemos todo lo que podemos para que
mejore.

33:22:12 – 33:30:19
CELINE KAMWANYA

Pero ella misma, después de tantas operaciones,
ha llegado a la conclusión de que se quedará así
porque es la voluntad de Dios.

33:47:11 – 33:54:00
JANE MUKUNINWA

El doctor Mukwege ha hecho todo lo posible por
mí, pero por desgracia no todo el esfuerzo tiene
éxito.

34:10:06 – 34:21:04
CELINE KAMWANYA

Su principal preocupación ahora,
a pesar de su lesión
que no se cura,
es traer un hijo al mundo.

34:34:17 – 34:39:00
Cartel

UGANDA

34:53:22 – 34:56:09
Cartel

**St. MONICA GIRL'S TAILORING CENTRE
Gulu**

35:01:17 – 35:04:05
Cartel

**ROSEMARY NYRUMBE
Directora St. Monica Girl's Tailoring Centre**

34:59:17 – 35:04:10
ROSEMARY NYRUMBE

Cuando secuestraron a Rose
creo que tenía solo 10 años.

35:04:11 – 35:11:24
ROSEMARY NYRUMBE

La entregaron a un oficial
que era el guardaespaldas
del líder rebelde Joseph Kony.

35:11:20 – 35:15:00
Cartel

ROSE

35:16:07 – 35:21:22
ROSEMARY NYRUMBE

Cuando se escapó con tres hijos
descubrió que sus padres habían desaparecido.

35:21:23 – 35:36:12
ROSEMARY NYRUMBE

Buscó dónde quedarse.
Encontró sitio en un campamento de desplazados

	en esta zona. Un lugar pequeño. Una vieja letrina.
35:46:00 – 35:51:03 ROSEMARY NYRUMBE	Le pregunté a Rose: "¿Quieres venir? Te vamos a enseñar corte y confección".
35:51:04 – 35:55:20 ROSEMARY NYRUMBE	Ella me respondió: "No creo que pueda aprender nada. Dejé la escuela en la primaria".
35:55:21 – 35:57:04 ROSEMARY NYRUMBE	Pero yo le dije: "No, tú puedes aprender".
35:57:05 – 36:00:10 ROSEMARY NYRUMBE	La trajimos a aprender. Fue difícil.
36:00:11 – 36:04:19 ROSEMARY NYRUMBE	Empezó a aprender por sí misma.
36:04:20 – 36:06:00 ROSEMARY NYRUMBE	Decía que no lo podía creer.
36:20:07 – 36:22:10 ROSEMARY NYRUMBE	Me siento muy feliz.
36:22:11 – 36:25:17 ROSEMARY NYRUMBE	El trauma que esta chica sufrió.
36:25:18 – 36:28:02 ROSEMARY NYRUMBE	La falta de aceptación de sí misma.
36:28:03 – 36:37:06 ROSEMARY NYRUMBE	Para sacar a estas jóvenes de donde lo hemos hecho se necesita amor, paciencia y verdadera comprensión.
36:41:01 – 36:46:20 ROSEMARY NYRUMBE	Les enseñamos conocimientos básicos de informática y mecanografía.
36:46:21 – 36:52:00 ROSEMARY NYRUMBE	Tratamos de darles conocimientos prácticos para que puedan conseguir empleo.
36:52:01 – 36:59:08 ROSEMARY NYRUMBE	También les enseñamos administración del hogar y cocina

	con lo que estas chicas producen muchas cosas.
36:59:09 – 37:01:21 ROSEMARY NYRUMBE	Es una forma de devolverlas a la sociedad.
37:08:18 – 37:17:20 ROSEMARY NYRUMBE	Dice que quiere estudiar para poder ser abogado y jueza. Dice que la justicia está llena de hombres.
37:23:03 – 37:30:07 ROSEMARY NYRUMBE	Y que los hombres tienden a engañar a la gente, no como las mujeres. Ella quiere defender los derechos de las mujeres.
37:32:12 – 37:40:10 ROSEMARY NYRUMBE	Recuerdo que era difícil ver sonreír a Rose por el terrible trauma y el sufrimiento que había pasado.
37:40:11 – 37:45:09 ROSEMARY NYRUMBE	Demoró más de dos años pero está feliz. Trabaja, gana su propio dinero.
37:46:01 – 37:47:03 ROSEMARY NYRUMBE	Respiren.
37:49:07 – 37:50:08 ROSEMARY NYRUMBE	Otra vez.
37:53:07 – 37:55:11 ROSEMARY NYRUMBE	Ahora respiren así.
38:04:18 – 38:08:13 ROSEMARY NYRUMBE	La rehabilitación depende del nivel de trauma.
38:08:14 – 38:15:24 ROSEMARY NYRUMBE	Lleva tiempo comprender lo que sufrieron estas jóvenes, lo que vivieron, para poder aceptarlas.
38:15:25 – 38:19:08 ROSEMARY NYRUMBE	Y es importante tomarse tiempo para escucharlas.
38:19:09 – 38:20:10 ROSEMARY NYRUMBE	Digan fuerte.
38:20:11 – 38:23:12 ROSEMARY NYRUMBE	A pesar de mis problemas...

38:23:19 – 38:26:18 CHICAS HOGAR	A pesar de mis problemas...
38:26:19 – 38:29:06 ROSEMARY NYRUMBE	estoy bien,
38:29:07 – 38:33:04 ROSEMARY NYRUMBE	me acepto.
38:33:05 – 38:35:05 ROSEMARY NYRUMBE	A pesar de mis problemas...
38:35:06 – 38:35:24 ROSEMARY NYRUMBE	Digan fuerte.
38:36:00 – 38:38:14 CHICAS HOGAR	A pesar de mis problemas...
38:38:15 – 38:40:18 ROSEMARY NYRUMBE	Estoy bien.
CHICAS HOGAR	Estoy bien
38:40:19 – 38:43:11 ROSEMARY NYRUMBE	Me acepto.
38:43:12 – 38:44:07 ROSEMARY NYRUMBE	Sí.
38:44:08 – 38:46:14 ROSEMARY NYRUMBE	Cuando dices esto, te sientes confiada.
38:46:20 – 38:51:10 ROSEMARY NYRUMBE	Amor, cariño y dejar que crean en sí mismas.
38:52:00 – 38:55:12 ROSEMARY NYRUMBE	Dejar que comprendan que ahora son artífices de su propio destino.
39:06:08 – 39:11:11 Cartel	Tercera parte EL FINAL DE LA IMPUNIDAD
39:12:23 – 39:18:22 LEILA	Yo estaba encerrada con sesenta mujeres en contra de mi voluntad.
39:22:23 – 39:26:21	

LEILA	Allí fui violada por primera vez.
39:28:16 – 39:38:12	
LEILA	Me trasladaron a otro grupo de serbios. Me vendieron por una caja de cigarrillos.
39:09:09 – 39:49:06	
LEILA	Me tuvieron en una casa con otras tres mujeres durante unos tres meses.
39:50:07 – 39:56:05	
LEILA	Nos trasladaron de nuevo a lo que solía ser una estación de policía.
39:57:01 – 40:04:07	
LEILA	Allí fui encarcelada con alrededor de dieciocho chicas.
40:10:08 – 40:18:17	
LEILA	Esos fueron los peores días desde mi captura todos los días se presentaban soldados y abusaban de nosotras
40:32:07 – 40:39:00	
Cartel	BAKIRA
40:58:02 – 41:02:17	
Cartel	ANTIGUA ESTACIÓN DE POLICÍA Visegrado
40:39:12 – 40:47:11	
BAKIRA HASECIC	Vamos a salir, no me importa la policía porque voy a hablar de lo que he vivido y de lo que he visto y si a ellos les interesa pueden venir a escuchar.
40:47:12 – 40:55:23	
BAKIRA HASECIC	Puede ser que venga alguno de ellos, criminales de la guerra que siguen trabajando en la policía. No les tengo miedo. Ya no es el año 92 o el 95.
40:58:02 – 41:07:13	
BAKIRA HASECIC	A esta habitación me trajeron a mí y a otras mujeres musulmanas. Aquí fuimos abusadas sexualmente y violadas.
41:09:12 – 41:12:07	
BAKIRA HASECIC	No voy a llorar.

No quiero que vean que he llorado.

41:21:08 – 41:25:21
BAKIRA HASECIC

A mí me trajeron de mi casa que estaba en la margen izquierda del Drina, a través del puente.

41:25:22 – 41:29:22
BAKIRA HASECIC

Cuando me traían en el tanque estaba Zeljko Lelek.

41:29:23 – 41:39:19
BAKIRA HASECIC

En esta parte había una decena de hombres que estaban negros de la paliza que les dieron. Estaban ensangrentados y no se les veían los ojos.

41:39:20 – 41:42:00
BAKIRA HASECIC

La gente venía aquí a buscar a sus familiares.

41:42:01 – 41:53:17
BAKIRA HASECIC

Al final todas las mujeres igual que yo desde arriba fueron llevadas al sótano. Allí abajo violaban, mataban y torturaban.

42:22:20 – 42:40:04
BAKIRA HASECIC

Cuando salía del edificio en el pasillo estaba Milan Lukic y me llevó al sótano. Sredoje Lukic estaba a su lado. Milan abusó de mí sexualmente allí.

42:40:05 – 42:55:12
BAKIRA HASECIC

A Milan lo conocía de antes. Conocía a su familia, a su abuela Levija a su padre Mile, a su madre Kata. A esa familia la ayudé mucho Porque yo trabajaba en el municipio.

42:55:13 – 43:08:01
BAKIRA HASECIC

Antes de estallar la guerra en Visegrado, el 99% de mis amigos que venían a casa eran serbios. Nunca nos dividíamos por creencias religiosas o por nacionalidades.

43:08:02 – 43:21:02
BAKIRA HASECIC

Cuando empezó la guerra en mi ciudad, Visegrado, no podía creer que una persona podía matar a otra. Que te maltraten, te violen, te lleven

y hagan contigo lo que quieran
sólo por no ser serbio.

43:20:18 – 43:23:10
Cartel

SARAJEVO

43:24:05 – 43:27:00
Cartel

**ASOCIACIÓN DE MUJERES VÍCTIMAS
DE LA GUERRA**

43:50:12 – 43:59:24
BAKIRA HASECIC

La asociación une a mujeres que han sido
violadas, tenemos más de 25.000 fichas
de mujeres en nuestra base.

44:01:24 - 44:06:18
BAKIRA HASECIC

Luchamos por la justicia y la verdad.

44:09:24 - 44:16:12
Cartel

**El 20 de julio de 2009, Milan Lukic fue condenado a cadena
Perpetua por el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia.**

44:21:22 – 44:27:16
Cartel

**A pesar del testimonio de mujeres como Bakira Hasecic,
la condena no incluyó el crimen de violación.**

44:41:01 – 44:46:00
Cartel

MELIHA MERDIC
Asociación de Mujeres Víctimas de la Guerra

44:37:02 – 44:41:17
MELIHA MERDIC

Esta fotografía fue tomada delante del Vilina Vlas.

44:41:18 – 44:44:24
MELIHA MERDIC

Allí sucedieron cosas monstruosas.

44:45:00 – 44:53:15
MELIHA MERDIC

Traían y asesinaban al pueblo no
serbio, la mayoría eran musulmanes.

44:47:12 – 44:50:05
Cartel

HOTEL VILINA VLAS
Visegrado

44:54:03 – 44:57:18
MELIHA MERDIC

Traían a las mujeres para violarlas y después las mataban.

44:57:19 – 45:02:17
MELIHA MERDIC

Mi madre es una de las supervivientes de este campo terrible.

45:03:18 – 45:07:23
MELIHA MERDIC

Yo soy una de las sobrevivientes, pero mis familiares más cercanos fueron asesinados.

45:08:18 – 45:14:01
MELIHA MERDIC

Mi hermano, que tenía 16 años fue asesinado por Milan Lukic.

45:14:02 – 45:25:20
MELIHA MERDIC

Aquí podéis ver que en el año 92 dirigió su grupo bajo los nombres de Vengadores, Águilas Blancas y Calle Oscura.

45:26:12 – 45:41:19
MELIHA MERDIC

En esta fotografía está Knezevic Mitar, el chetnic que a mí me llevó. Este chetnic es primo de uno de mis vecinos que vivía a tres o cuatro casas de la mía.

45:41:14 – 45:58:07
MELIHA MERDIC

Le reconocí en esta fotografía hace dos años. A través de mi declaración y de mi descripción se le pudo reconocer. Cuando la vi, estaba presente Bakira Hasecic.

45:59:04 – 46:10:08
MELIHA MERDIC

Me alegré mucho cuando me enteré que Milan Lukic fue detenido para ser juzgado por sus actos, por todo lo que ha hecho. Porque él fue el líder del grupo.

46:12:17 – 46:21:15
MELIHA MERDIC

Vilina Vlas está bastante cerca de mi casa, no sé a cuántos metros de distancia.

46:21:16 – 46:33:18
MELIHA MERDIC

Tiene un nombre bonito

pero en el período del 92 al 95
perdió todo lo bonito que tenía
incluido el nombre de Vilina Vlas.

46:40:12 – 46:51:11
ANNE MARIE GOETZ

Los conflictos de Bosnia y Ruanda
generaron la energía que llevó a la aprobación de
la Resolución 1325 de la ONU.

46:40:15 – 46:44:15
Cartel

ANNE MARIE GOETZ
Asesora Principal en Paz y Seguridad de ONU Mujer

46:51:12 – 46:53:08
JOANNE SANDLER

Esa resolución fue un hito.

46:53:09 – 47:00:02
JOANNE SANDLER

Colocó el uso de la violación como estrategia de
guerra en el centro del debate internacional.

47:00:03 – 47:01:16
JOANNE SANDLER

Y empujó a que la justicia actúe.

47:01:17 – 47:08:21
ANNE MARIE GOETZ

Esos dos conflictos demostraron que la violación
se usaba como estrategia de guerra.

47:08:22 – 47:22:07
ANNE MARIE GOETZ

Y resultó crucial que los tribunales creados para
ambos conflictos
comenzaran a juzgar a la violación
como un crimen contra la Humanidad

47:23:20 – 47:31:18
BAKIRA HASECIC

A veces creemos que en la
sociedad en la que vivimos
algunos quisieran que no
existiéramos o que desapareciéramos.

47:31:19 – 47:41:16
BAKIRA HASECIC

Pero nosotras cada día tenemos más fuerza
para vernos cara a cara con los criminales
de guerra, para hablarles, para
preguntarles, ¿por qué?

47:41:17 – 47:43:16

BAKIRA HASECIC

¿Por qué lo hicieron? ¿Por qué?

47:53:21 – 47:55:22

BAKIRA HASECIC

Ahí está Dragan.

47:55:23 – 47:58:07

BAKIRA HASECIC

Yo no lo he visto desde la guerra.

48:00:16 – 48:02:20

BAKIRA HASECIC

Ahí está, es la primera vez que lo veo.

48:02:21 – 48:04:15

BAKIRA HASECIC

El barbudo allí.

48:15:00 – 48:18:16

BAKIRA HASECIC

Hacedme un favor acompañadme si podéis.

48:19:12 – 48:25:00

BAKIRA HASECIC

Quiero preguntar a Dragan,
¿por qué no me ayudó en 1992?

48:25:23 – 48:26:17

BAKIRA HASECIC

Dragan.

48:30:22 – 48:32:15

DRAGAN

¿Nos conocemos?

48:36:08 – 48:38:08

BAKIRA HASECIC

¿Puedes venir?

48:38:13 – 48:39:13

DRAGAN

Ven tú.

48:44:16 – 48:47:06

BAKIRA HASECIC

Buenos días. ¿Cómo estás?

48:47:07 – 48:49:11

BAKIRA HASECIC

Solo vine a preguntarte una cosa.

48:52:13 – 48:55:06

BAKIRA HASECIC

Sé que no me podías ayudar
cuando me llevaron al centro de detención.

48:55:07 – 48:57:10

BAKIRA HASECIC

Estabas de uniforme en la puerta.

48:57:11 – 48:59:13

BAKIRA HASECIC

Tenías un arma.

48:59:14 – 49:02:01 BAKIRA HASECIC	No dijiste nada. Miraste a otra parte.
49:02:02 – 49:06:17 DRAGAN	No quiero hablar de eso. Jamás hablaré de eso. Yo no te vi.
49:06:18 – 49:08:12 BAKIRA HASECIC	Estabas en la puerta del Centro.
49:08:13 – 49:17:12 DRAGAN	Te lo vuelvo a repetir, no te vi. No quiero testificar en ninguna parte.
49:17:13 – 49:21:13 BAKIRA HASECIC	Yo no vine a eso.
49:21:14 – 49:25:11 DRAGAN	A mí no me escucharás hablar de eso y ya está.
49:25:12 – 49:32:04 BAKIRA HASECIC	No te he pedido una declaración, tan sólo quiero hablar como una persona normal.
49:32:05 – 49:34:24 BAKIRA HASECIC	Hay una centena de declaraciones.
49:35:00 – 49:38:01 DRAGAN	Ya te digo, de la guerra no quiero hablar con nadie. No quiero testificar.
49:38:12 – 49:43:08 BAKIRA HASECIC	No he venido a pedirte que testifiques no es necesario.
49:43:09 – 49:46:04 DRAGAN	Podemos hablar de lo que quieras, pero no de la guerra.
49:52:04 – 49:53:22 BAKIRA HASECIC	Adiós.
49:57:19 – 49:59:19 BAKIRA HASECIC	Me siento mucho mejor ahora.
50:13:22 – 50:17:22 BAKIRA HASECIC	Cuando me acerqué, mi ex inquilino
50:17:23 – 50:20:08	

BAKIRA HASECIC

Dragan Djurovic, al que acabamos de ver

50:20:09 – 50:24:14

BAKIRA HASECIC

giró la cabeza como si jamás
en la vida me hubiera visto.

50:24:15 – 50:30:20

BAKIRA HASECIC

De eso han pasado 19 años y me
ha sido muy difícil acercarme a él.

50:30:21 – 50:39:31

BAKIRA HASECIC

Os agradezco y le estoy agradecida a Dios
de haberme dado fuerza de
acercarme y de preguntarle
¿por qué?, ¿por qué giró la cabeza?

50:57:15 – 51:05:00

Cartel

**Hasta el momento, el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia
ha imputado a 161 individuos, de los que 69 han sido condenados.**

51:05:01 – 51:08:09

Cartel

Decenas de criminales continúan en libertad.

51:11:05 – 51:18:21

Cartel

**Uno de los principales méritos del tribunal, fue haber declarado por primera
vez en la historia que la violación es un “crimen contra la humanidad”.
El 22 de febrero de 2001, en la condena de Dragoljub Kunarac.**

51:22:13 – 51:27:10

Cartel

**En la República Democrática del Congo, el 98% de las violaciones
permanecen impunes.**

51:49:04 - 51:56:22

JODY WILLIAMS

Me da rabia que las mujeres todavía tengan que
mendigar por sus derechos en todo el mundo.

52:00:00 – 52:00:00

Cartel

JODY WILLIAMS
Premio Nobel de la Paz

52:00:12 - 52:08:18

JODY WILLIAMS	Me parece obsceno que se discuta si los derechos de las mujeres son derechos humanos.
52:08:20 -52:11:23 JODY WILLIAMS	Me desquicia, pero creo en la justa indignación.
52:18:09 – 52:20:17 MARGOT WALLSTROM	Es posible solucionar este problema.
52:20:18 -52:25:02 MARGOT WALLSTROM	Es posible hacer algo contra la violación en la guerra.
52:25:03 -52:37:21 MARGOT WALLSTROM	Yo pienso que las mujeres están dispuestas a llevar sus casos a la corte a levantarse y confirmar lo que les ha sucedido y demandar un cambio.
52:41:11 -52:46:17 TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK	Estas mujeres están preparadas para hablar, pero ellas no tienen a nadie con quien hablar. La gente no las escuchará.
52:46:20 -52:52:08 TEUFIKA IBRAHIMEFENDICK	La sociedad entera tiene que estar preparada para oír hablar de eso. Es muy importante hablar de ello.
52:53:10 -52:58:00 Cartel	INÉS ALBERDI Ex directora UNIFEM
53:46:01 – 53:52:08 Dr. DENIS MUKWEGE	Creo que si esto sigue es porque el mundo guarda silencio al respecto.
53:54:04 – 53:56:13 Dr. DENIS MUKWEGE	Cuando todas las mujeres del mundo entiendan que
53:56:14 – 53:59:11 Dr. DENIS MUKWEGE	sus compañeras están siendo
53:59:12 – 54:02:24 Dr. DENIS MUKWEGE	destruidas y eliminadas sin razón.

54:03:08 – 54:06:23 Dr. DENIS MUKWEGE	Todas las mujeres del mundo se revelarán y dirán:
54:06:24 – 54:09:05 Dr. DENIS MUKWEGE	no a las atrocidades cometidas contra las mujeres,
54:09:06 – 54:10:12 Dr. DENIS MUKWEGE	no a la violación,
54:10:13 – 54:12:16 Dr. DENIS MUKWEGE	no a la tortura de mujeres
54:12:17 – 54:14:16 Dr. DENIS MUKWEGE	por intereses económicos,
54:14:17 – 54:16:17 Dr. DENIS MUKWEGE	entonces los hombres bajarán la cabeza.
54:16:18 – 54:18:00 Dr. DENIS MUKWEGE	Tengo confianza.
54:22:22 – 54:25:14 LEILA	Ahora te voy a decir por qué tuve hijos.
54:29:03 – 54:31:20 LEILA	Porque quería traer gente buena a este mundo.
54:36:07 – 54:38:09 LEILA	Por eso quería tener a mis niños.

54:43:02 – 54:47:01
Cartel

DIRECCIÓN
HERNÁN ZIN

54:48:03 – 54:52:07
Cartel

PRODUCCIÓN EJECUTIVA
ANA PINCUS

54:53:07 – 55:02:13
Cartel

LA GUERRA
CONTRA
LAS MUJERES

55:08:11 – 55:12:20
Cartel

GUIÓN
ANA PINCUS
HERNÁN ZIN

55:17:01 – 55:21:10

Cartel

Productores asociados

Sergio Carmona
John Miller-Monzon

Coordinadores de producción

Fernando Pastini
Miguel Muñoz Méndez
Jimena Ledesma Arocena

55:27:02 – 55:31:11

Cartel

Edición y Postproducción

La Caña Brothers

54:37:24 – 54:42:08

Cartel

Edición

Sergio Corredor
Andrew Ford
Guido Preger

Cámaras

Hernán Zin
Alberto Flores

55:47:09 – 55:51:18

Cartel

Tema original

“César debe morir”
Bebe

Compuesto por

Bebe
Carlos Jean
Hernán Zin

55:58:08 – 56:02:17

Cartel

Música original

Carlos Martín

Mezcla de sonido

Daniel Rodrigo

56:12:10 – 56:16:19

Cartel

Traducciones

Selemani Mwati
Asmira Dzigan
Natalia Román

Documentación

Jimena Ledesma Arocena
John Miller-Monzon

55:22:12 – 56:26:21